

РОМАНСКОЕ И ГЕРМАНСКОЕ ЯЗЫКОЗНАНИЕ

И. М. Басовец

СТРУКТУРНО-СОДЕРЖАТЕЛЬНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ АББРЕВИАТУР
В ИНСТАГРАМ-ПОСТАХ АНГЛОГОВОРЯЩИХ ЗНАМЕНИТОСТЕЙ

В статье проведен анализ аббревиатур, употребленных в постах инстаграм-аккаунтов трех популярных, имеющих огромное количество подписчиков, англоговорящих личностей разного пола, национальности, возраста и уровня образования; составлен их список с расшифровкой на основе контекста; выявлены компонентно-орфографические и функционально-прагматические характеристики отобранных сокращений; установлены детерминирующие факторы использования аббревиатур в постах инстаграм-аккаунтов.

Бурное развитие информационных технологий положило начало электронной коммуникации. Поскольку в этой новой электронной коммуникативной среде тесно переплетаются устная и письменная речь, то такое сочетание оказывает большое влияние на свойство текста интернет-общения, для которого характерно использование многочисленных аббревиатур, получивших широкое распространение и за пределами цифровой коммуникации. Сокращения внедряются из виртуального мира в реальную жизнь, укореняются в языке. Ввиду их повсеместного распространения в разных лингвокультурах и недостаточно полного описания специфики их функционирования в цифровой коммуникации представляется актуальным изучение аббревиатур, используемых англоязычными авторами (к примеру, известными личностями) в постах своих инстаграм-аккаунтов, поскольку модные тенденции в виртуальном дискурсе как новой форме речевого общения зачастую задаются именно популярными англоязычными авторами.

Целью данной статьи является установление структурно-содержательных характеристик аббревиатур, употребленных в постах инстаграм-аккаунтов популярных англоговорящих личностей разного пола, национальности, возраста и уровня образования, а также выявление факторов, детерминирующих употребление сокращений в социальной сети Инстаграм.

В лингвистической литературе термины *сокращение* и *аббревиатура* считаются взаимозаменяемыми: «аббревиатура – сокращение, употребляемое в письменной и устной речи» [1, с. 20]. Существует несколько объяснений тенденции роста популярности аббревиатур, и прежде всего это обусловлено экономией усилий. По наблюдениям лингвистов, экономия усилий, в том числе речевых, лежит в основе эволюции языка. Так, А. Мартине считает, что постоянное противоречие между потребностями общения человека и его стремлением свести к минимуму свои умственные и физические усилия может рассматриваться в качестве движущей силы языковых изменений [2]. Иными словами, поведение человека подчинено закону наименьшего усилия, в соответствии с которым человек растрчивает

свои силы лишь в той степени, в какой это необходимо для достижения определенной цели. Его подход разделяет Д. И. Алексеев в части того, что сокращения порождены прежде всего экономией времени, бумаги и т.п. Однако исследователь подчеркивает, что экономия является не решающей, хотя и очень важной причиной роста числа сокращений. Основным фактор – приемлемость созданного сокращения, т.е. аббревиация достигла успехов и укрепилась главным образом потому, что она позволила создать «цельно-оформленное слово» [3, с. 8]. Несколько иной акцент в объяснении распространенности аббревиаций делает И. В. Кузьмина, которая считает, что одной из основных причин возникновения аббревиатур является избыточность информации [4].

Среди сокращений, употребляемых в англоязычной интернет-коммуникации, Л. А. Новикова выделяет следующие группы:

а) сокращения по первым буквам или сокращения часто употребляемых в разговорной речи словосочетаний (*tttt – to tell the truth* ‘по правде говоря’ и т.д.);

б) комбинированные сокращения (с использованием цифр, на основе фонетической схожести, опущения гласных букв и т.д., где одна буква или цифра заменяет целое слово, например: *8 – ate* ‘ел’; *r – are* ‘являются’; или одна цифра заменяет слог, например: *2day – today* ‘сегодня’);

в) сокращения с использованием знаков (*b/c – because* ‘потому что’, *ss – \$*);

г) слоговые сокращения, среди которых различается четыре подтипа, в зависимости от того, какая часть слова усекается: выпадение начального звука в слове (*cuz – because* ‘потому что’); срединные выпадения безударного звука (*ft – foot* ‘фут’); финальные усечения (*addy – address* ‘адрес’); краевые усечения (*Ofcom – Office of Communications*) [5, с. 130–132].

Очевидно, что приведенная классификация интернет-сокращений носит в основном формальный характер и опирается на особенности способа создания слова или словосочетания, а именно на количество звукобукв в сокращенных элементах и их порядок следования. Иногда интернет-сокращения вызывают трудности при декодировании, поэтому лингвисты разработали простой алгоритм расшифровки аббревиатур, который подразумевает совокупность последовательных, целенаправленных, взаимосвязанных шагов, предполагающих 1) анализ контекста; 2) использование словарей сокращений и других справочных материалов; 3) анализ структуры сокращения; 4) использование аналогий [6, с. 279]. По-видимому, в отношении интернет-сокращений основным представляется анализ контекста, поскольку не все используемые аббревиатуры могут быть зафиксированы в словарях. Затем важным является установление коррелята с полной формой с последующей расшифровкой элементов аббревиатуры на основе предполагаемых значений составляющих ее элементов. При некотором опыте в интернет-коммуникации не составляет большого труда выявить специфические для интернет-постов модели сокращений, что позволяет в дальнейшем ориентироваться в значениях новых аббревиатур, построенных по таким моделям.

Материалом для нашего анализа, собранным осенью 2019 года, послужили англоязычные посты трех популярных в сети Инстаграм личностей, а также тексты комментариев фанатов к этим фотографиям. Так, нами был исследован аккаунт самой популярной в 2019 году женщины в Инстаграм Арианы Гранде, американской актрисы, певицы, автора песен, обладательницы премии «Грэмми». Сокращения, найденные в профиле знаменитости, с их последующей расшифровкой сведены в табл. 1.

Т а б л и ц а 1

Аббревиатуры в инстаграм-аккаунте Арианы Гранде
и их расшифровка

№ п/п	Сокращение	Расшифровка
1	pls	please
2	hbd	Happy Birthday
3	w	with
4	em	them
5	dunno	don't know
6	dis	this
7	ab	about
8	vs	versus
9	stu	studio
10	da	the
11	sry	sorry
12	bc	because
13	sm	so much
14	fr	for

Как видно из табл. 1, Ариана Гранде использует в своем инстаграм-аккаунте 1) комбинированные сокращения двух типов: а) на основе фонетической схожести и б) где одна буква заменяет целое слово (например, *w* – *with*); 2) слоговые сокращения с опущением гласных букв; 3) сокращения устойчивых словосочетаний. При этом она употребляет как широко известные комбинированные и слоговые сокращения, которые не требуют усилий при декодировании (например: *pls* – *please*, *vs* – *versus*, *sry* – *sorry*, *bc* – *because*), так и сокращения, требующие специфических знаний произносительных особенностей служебных слов с межзубным согласным (например: *dis* – *this*, *da* – *the*), для декодирования которых необходим контекст, поскольку графическая репрезентация не позволяет адекватно расшифровать

сокращение в изоляции. В инстаграм-аккаунте Арианы Гранде представлены все виды слоговых сокращений (кроме стяжений), которые преимущественно репрезентованы начальными или финальными усечениями: *ab – about, stu – studio, em – them*, а также срединным выпадением безударного звука: *fr – for*. Кроме того, А. Гранде в своих постах в инстаграм-аккаунте подает в сокращенном виде такие часто употребляемые в разговорной речи словосочетания, как *hbd – Happy Birthday, dunno – don't know, sm – so much*. Примечательно, что Ариана Гранде практически не использует сокращения с вкраплением цифр и знаков.

Нами также был исследован инстаграм-аккаунт одной из самых востребованных в мире американских супермоделей Беллы Хадид, которая является постоянным лицом модных домов Dior и Bulgari. Белла Хадид использует сокращения, подписывая собственные снимки. Примеры использованных ею аббревиатур и их расшифровка представлены в табл. 2.

Т а б л и ц а 2

Аббревиатуры в инстаграм-аккаунте Беллы Хадид
и их расшифровка

№ п/п	Сокращение	Расшифровка
1	NYC	New York City
2	n	and
3	&	and
4	pic	picture
5	u	you
6	4	for
7	4ever	forever
8	thru	through
9	ps	post scriptum
10	TWA	Trans World Airlines
11	y/n	yes or no
12	awe	awesome
13	yr	year

В отличие от Арианы Гранде, Белла Хадид в своих постах активно использует 1) комбинированные сокращения с вкраплением цифр и знаков (например: *& – and, y/n – yes or no, 4 – for, 4ever – forever*), а также 2) зафиксированные в словарях аббревиатуры типа *NYC – New York City, TWA – Trans World Airlines, ps – post scriptum* и усеченные слова типа *pic – picture*. Кроме того, Белла Хадид предпочитает употреблять аббревиатуры,

основанные на фонетической схожести. Так, к примеру, она практически всегда заменяет *you* на *u*, часто *and* – на *n* (иногда на знак *&*), *through* – на *thru*, *year* – на *yr*, так как в случае произнесения данных аббревиатур по произносительным правилам букв английского алфавита, получается фонетически эквивалентное слово. Так же, как и Ариана, Белла Хадид использует слоговые сокращения с усечением финальной части слова, например, *awe* – *awesome*.

Если сокращения в постах Арианы и Беллы в целом было нетрудно декодировать с помощью контекста, то некоторые аббревиатуры инстаграм-аккаунта темнокожего репера A\$AP Rocky (настоящее имя исполнителя Рахим Майерс) оказались не совсем понятны даже после изучения контекста и комментариев подписчиков. Ниже в табл. 3 приведены сокращения A\$AP Rocky, которые удалось расшифровать.

Таблица 3

Аббревиатуры в инстаграм-аккаунте A\$AP Rocky
и их расшифровка

№ п/п	Сокращение	Расшифровка
1	LOL	laughing out loud
2	BDAY	birthday
3	2DEATH	to death
4	YRS	years
5	WIT	with
6	FT	feat
7	SUM	some
8	OTHA	other
9	BRO	brother
10	DATS	that's
11	LUV	love
12	LA	Los Angeles
13	GIMMIE	give me
14	Glo up	grown up
15	DEM	them
16	em	them
17	ATL	above the line
18	omg	Oh my God
19	pic	picture
20	u	you

Как видно из табл. 3, ASAP Rocky использует в своих постах в инстаграм-аккаунте следующие типы аббревиатур: 1) аббревиатуры по первым буквам или сокращения устойчивых словосочетаний; 2) комбинированные сокращения разных типов; 3) слоговые сокращения. Интересно, что в его постах практически не употребляются сокращения с вкраплением знаков, хотя в его собственном псевдониме содержится знак доллара, употребленный вместо английской буквы *S*, но при этом он иногда использует аббревиатуры с вкраплением цифр, например: *2DEATH – to death*. Аналогично рассмотренным выше аккаунтам двух других знаменитостей, аккаунт репера также содержит как кодифицированные аббревиатуры (типа *pic – picture, LA – Los Angeles, bro – brother*), так и распространенные комбинированные и слоговые сокращения, которые не зафиксированы в словарях, но при этом не требуют усилий при декодировании и хорошо известны интернет-пользователям, поскольку основаны на фонетической схожести (*u – you, yrs – years*). В инстаграм-аккаунте ASAP Rocky представлены все виды слоговых сокращений, которые преимущественно репрезентуются финальными усечениями (*em – them, wit – with*), а также срединным выпадением безударного звука (*ft – feat, Bday – birthday*). Кроме того, ASAP Rocky в своем инстаграм-аккаунте подает в сокращенном виде такие часто употребляемые в разговорной речи словосочетания, как *LOL – laughing out loud, ATL – above the line, omg – Oh my God*. Однако наиболее популярными сокращениями в аккаунте ASAP Rocky являются аббревиатуры, основанные на специфических произносительных особенностях слов и словосочетаний, характерных для определенной социально-этнической группы, например: *sum – some, luv – love, otha – other, dats – that's, dem – them, gimmie – give me*.

Проведенный анализ постов известных личностей разной гендерной принадлежности, национальности, возраста и уровня образования позволил выявить следующие основные факторы использования аббревиатур в инстаграм-аккаунтах:

- 1) *функциональный*, связанный с практическим использованием сокращения и передачей сообщения как можно более экономными средствами;
- 2) *эмотивный*, который связан с необходимостью передачи эмоционального состояния адресанта;
- 3) *идентифицирующий*, на основании которого автор сообщения обнаруживает свою социально-этническую принадлежность, желание ощущать общность группы.

Рассмотрим данные факторы более подробно. **Ф у н к ц и о н а л ь н ы й** фактор детерминирован как языковыми причинами, так и экстралингвистическими обстоятельствами. С одной стороны, наиболее общей причиной возникновения англоязычных сокращений и характерной чертой английского языка на протяжении многих веков его развития (что известно нам из курса истории английского языка) является тенденция к моносиллабизму, которая стала одной из причин появления сокращенных форм и морфемных усечений. Более того, прагматически обусловленным является процесс

построения новых сокращений с использованием аналогии, благодаря чему виртуальные коммуниканты строят новые сокращения на базе существующих. Особенно очевидно внедрение аналогичных моделей при использовании цифр для замены частей слов, а также сокращений по первым буквам в устойчивых словосочетаниях. Нетрудно заметить, что подписчики или фанаты определенной знаменитости склонны повторять сокращения своих кумиров. С другой стороны, сильно изменилась сама окружающая действительность, современный мир значительно ускорился: за короткий промежуток времени нужно передать и воспринять большое количество информации с учетом того, что современные смартфоны или другие мобильные устройства требуют краткости, поскольку площадь экрана ограничена, а значит длинное сообщение попросту не будет функционально адекватным. Кроме того, в социальных сетях сложилась определенная традиция краткого комментирования фотографий, исходя из современного принципа интернет-языка: максимум информации за минимальное количество ударов по клавишам. В свете вышесказанного именно функциональный фактор является одним из главных мотиваторов вкрапления аббревиатур разных видов в цифровой дискурс.

Очевидно, что употребление сокращений в виртуальной коммуникации детерминировано также и эмотивным фактором. Замечено, что передача эмоционального состояния автора сообщений в инстаграм-аккаунтах происходит не только при помощи фотографий, знаков или эмотиконов в постах и комментариях подписчиков, но и посредством аббревиатур. Так, в инстаграм-аккаунтах встречаются сокращения, передающие положительные эмоции, удивление (например: *LOL*, *OMG*, *awe*), а иногда и отрицательные эмоции (к примеру, посредством ненормативной лексики, которая представлена в виде сокращения).

По нашим наблюдениям, не менее значимым в распространении сокращений в электронном дискурсе является идентифицирующий фактор. Пользователи инстаграм-аккаунтов в текстовых сообщениях используют молодежные сленговые выражения; специфичные для конкретной национальной группы лексические единицы (например, *bro* – *brother*); особые словесные обороты, характерные для определенных социальных слоев населения и т.п. Иногда авторы сообщений употребляют известные только в определенных кругах аббревиатуры, своего рода секретный код, который не понятен простому пользователю социальной сети. При помощи подобных маркеров, с одной стороны, адресант может приобщиться к определенной группе людей (например, к любителям какого-то стиля музыки или защитникам природы), с другой стороны, у адресата есть возможность декодировать грани идентичности своего кумира.

Анализ аббревиатур, употребленных в инстаграм-аккаунтах трех известных англоговорящих личностей разного пола, национальности, возраста и уровня образования, позволяет сделать выводы в отношении компонентных, орфографических и функционально-прагматических особенностей используемых ими сокращений.

1. В англоязычных инстаграм-постах известных личностей используются сокращения трех основных структурных типов: 1) аббревиатуры по первым буквам или сокращения устойчивых словосочетаний; 2) комбинированные сокращения с использованием цифр, на основе фонетической схожести, опущения гласных букв; 3) слоговые сокращения. Сокращения с вкраплением знаков и цифр представлены незначительно. Аккаунты известных англоязычных знаменитостей содержат как кодифицированные, так и некодифицированные аббревиатуры, при этом последние, как правило, не требуют усилий при декодировании и хорошо знакомы интернет-пользователям. Интересно, что в англоязычных постах представлены аббревиатуры, основанные на специфических произносительных особенностях слов и словосочетаний, характерных для определенной территориальной или социально-этнической группы, а также аббревиатуры, известные только в определенном коммуникативном сообществе.

2. Написание сокращений в инстаграм-постах не является унифицированным, т.е. единых правил орфографии аббревиатур не существует: одни и те же сокращения пишутся прописными и строчными буквами, иногда они разделяются знаками, содержат цифры или пишутся слитно. Общей тенденцией в графическом отображении сокращений является порядок следования звукобукв в сокращенных элементах и слов в словосочетании.

3. Приоритетными факторами использования аббревиатур в инстаграм-постах являются функциональный фактор, связанный с практическим использованием сокращения и передачей сообщения как можно более экономными средствами; эмотивный фактор, который связан с необходимостью передачи эмоционального состояния адресанта; идентифицирующий фактор, на основании которого автор сообщения демонстрирует свою принадлежность социально-этнического, территориального или иного характера. Установление более четких корреляций между характером используемых аббревиатур и детерминирующими факторами их использования в постах инстаграм-аккаунтов различных пользователей требует дальнейшего изучения.

ЛИТЕРАТУРА

1. *Жеребило, Т. В.* Словарь лингвистических терминов / Т. В. Жеребило. – 5-е изд., испр. и доп. – Назрань : Пилигрим, 2010. – 486 с.
2. *Мартине, А.* Основы общей лингвистики : пер. с фр. / А. Мартине ; под ред. и со вступ. ст. В. А. Звегинцева. – 2-е изд. – М. : Едиториал УРСС, 2004. – 224 с.
3. *Алексеев, Д. И.* Сокращенные слова в русском языке / Д. И. Алексеев. – М. : Либроком, 2019. – 346 с.
4. *Кузьмина, И. В.* Феномен языковой избыточности [Электронный ресурс] / И. В. Кузьмина // Вестн. ИГЛУ. – 2011. – Режим доступа : <https://cyberleninka.ru/article/n/fenomen-yazykovoy-izbytochnosti/viewer>. – Дата доступа : 06.12.2019.

5. Новикова, Л. А. Аббревиация как феномен межкультурной коммуникации в сети Интернет [Электронный ресурс] / Л. А. Новикова // Вестн. Удмурт. ун-та. Сер. История и филология. – 2013. – № 2. – С. 126–133. – Режим доступа : <https://cyberleninka.ru/article/n/abbreviatsiya-kak-fenomen-mezhkulturnoy-kommunikatsii-v-seti-internet>. – Дата доступа : 06.12.2019.

6. Борисов, В. В. Аббревиация и акронимия: военные и научно-технические сокращения в иностранных языках / В. В. Борисов ; под ред. А. Д. Швейцера. – М. : Воен. изд-во МО СССР, 1972. – 320 с.

Instagram posts made by English speaking celebrities contain three major structural types of both codified and non-codified abbreviations, the latter are often easily decoded by Internet users. Specific, not widely known abbreviations can be used to mark a belonging to a certain speaking community. The use of abbreviations in Instagram posts of celebrities is determined by a) the functional factor connected with feasibility and minimal efforts; b) the emotional factor reflecting the sender's emotional state; c) the identity factor allowing the message sender to demonstrate his or her social, cultural, ethnic or other background.

Поступила в редакцию 04.02.2020

М. М. Лойша

НАРРАТИВНЫЕ СТРАТЕГИИ В СИММЕТРИЧНОМ ПОЛИТИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ (на материале выступлений Д. Трампа и Ж. Болсонару)

В статье рассматривается проблема речевого воздействия в политическом институциональном дискурсе, который отражает идеологические ценности, убеждения и установки его субъектов. Исследуются различные типы нарративных стратегий в качестве языковых средств моделирования и интерпретации фрагментов действительности. Выявляются предпочтительные нарративные стратегии, а также прагматические установки, определяющие выбор нарративных стратегий и тактик в политическом дискурсе.

Современные политические, экономические и социальные процессы обусловили существенный интерес к изучению феномена речевого воздействия, который рассматривается как инструмент речевого манипулирования и средство управления массовыми коммуникативными процессами. В связи с этим для современной лингвистики актуальным является изучение роли языка в политической коммуникации, которая характеризуется значительной степенью манипулятивности. Язык рассматривается как мощное средство коммуникативного воздействия, которое наделяет адресанта способностью навязывать адресату свое видение мира, управлять интерпретацией объектов и ситуаций. Для достижения своих интенций говорящие используют конвенциональные способы коммуникации, повторяемые в данной культуре модели коммуникативного поведения, которые принято описывать в терминах коммуникативных стратегий.